مجلة مركز بابل للدراسات الإنسانية ٢٠٢٦ المجلد ١٦/ العدد ٩

مفهوم التشاكل العتباتي في شعر علي الشعالي

اشراف الدكتورة

ساجدة عبدالكريم خلف

اللقب العلمي : أستاذ مساعد

جامعة تكريت / كلية الآداب

الباحثة

زينة صالح يوسف

جامعة تكريت / كلية الآداب

البريد الإلكتروني Email : zs230001prt@st.tu.edu.iq

الكلمات المفتاحية: العتبات ، التشاكل ، علي الشعالي ، المفهوم ، العنوان .

كيفية اقتباس البحث

خلف، ساجدة عبدالكريم ، زينة صالح يوسف، مفهوم التشاكل العتباتي في شعر علي الشعالي ،مجلة مركز بابل للدراسات الانسانية، أيلول ٢٠٢٦، المجلد:١٦ ،العدد:٩ .

هذا البحث من نوع الوصول المفتوح مرخص بموجب رخصة المشاع الإبداعي لحقوق التأليف والنشر (Creative Commons Attribution) تتيح فقط للآخرين تحميل البحث ومشاركته مع الآخرين بشرط نَسب العمل الأصلي للمؤلف، ودون القيام بأي تعديل أو استخدامه لأغراض تجارية.

مفهرسة في Indexed
IASJ

مسجلة في Registered
ROAD

Threshold Identity in Ali Al-Shaali's Poetry

Supervised by
Dr. Sajida Abdul Karim Khalaf
Academic Title: Assistant Professor
Specialization: Modern Literature
Tikrit University / College of Arts

Researcher:
Zeina Saleh
Tikrit University / College of Arts

Keywords : Thresholds, Identity, Ali Al-Shaali, Concept, Title.

How To Cite This Article
Khalaf, Sajida Abdul Karim , Zeina Saleh, Threshold Identity in Ali Al-Shaali's Poetry,Journal Of Babylon Center For Humanities Studies, September 2026,Volume:16,Issue 9.

This is an open access article under the CC BY-NC-ND license (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivatives 4.0 International License.

Abstract

Literature is a linguistic art, and language is intertwined, complex, and full of secrets. This requires openness to different cultures to explore their depths and decipher their codes. Modern critical approaches have served as a mechanism that facilitates this, as they are based on renewing thought and approaching literary texts. These approaches transform the reader from a consumer of the text to a producer. Texts require interpretation and multiple readings, revealing a new text with each reader.

between textual thresholds and literary text is a dialectical relationship based on clarification and assistance in illuminating the internal text in order to comprehend, interpret and encompass it from all sides.

Modern studies have paid great attention to textual thresholds in terms of study and analysis, as they contribute to understanding the specificity of the text and determining a basic aspect of its semantic purposes. This interest has become, at the present time, a source for formulating precise questions that restore consideration to these textual

forums of various formats, standing on what It distinguishes it and determines its methods of operation, which made those thresholds constitute fields of knowledge that attract scholars and their creativity; revealing its symbols and aesthetics, arriving at the symbols of its original texts and their meanings.

الملخص

الأدب فن لغوي، واللغة متشابكة ومعقدة ومليئة بالأسرار مما يتطلب الانفتاح على الثقافات المختلفة؛ لسبر أغوارها وفك شفراتها، فكانت المناهج النقدية الحديثة بمثابة الآلية التي ساعدت على ذلك؛ لما قامت عليه من تجديد للفكر ومقاربة للنصوص الأدبية، والتي تحول القارئ في ظلها من مستهلك للنص إلى منتج له، فالنص في حاجة إلى تأويل وتعدد للقراءات فيكشف في كل مرة مع كل قارئ عن نص جديد.

وتعد العلاقة بين العتبات النصية والنص الأدبي علاقة جدلية قائمة على التبيين والمساعدة في إضاءة النص الداخلي قصد استيعابه وتأويله والإحاطة به من جميع الجوانب .

ولقد اهتمت الدراسات الحديثة بالعتبات النصية اهتماما بالغا بالدراسة والتحليل فهي تسهم في فهم خصوصية النص وتحديد جانب أساسي من مقاصده الدلالية وهو اهتمام أضحى في الوقت الراهن مصدرا لصياغة أسئلة دقيقة تعيد الاعتبار لهذه المحافل النصية المتنوعة الانساق وقوفا على ما يميزها ويعين طرائق اشتغالها[١]مما جعل تلك العتبات تشكل حقولا معرفية تجذب إليها الدارسون إبداعاتهم؛ كشفاً عن رموزها وجمالياتها وصولاً لرموز نصوصها الأصلية ودلالاتها[٢].

المقدمة

الحمد لله رب العالمين ، والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين ، نبينا محمد وعلى اله وصحبه اجمعين ، ومن اتبعهم إلى يوم الدين .

اما بعد :

مما لا شك فيه أن التشاكل العتبات البوابة الرئيسة والمدخل المركزي الذي يحمل المتلقي على قراءة النص وتأويله، وإدراك أبعاده الدلالية، وتحديد العناصر المؤطرة لمعماريته، ومن ثَمَّ إدراك البعد الحقيقي والمتخيل الذي يؤدي إلى تعدد النص بتعدد قارئيه .

_ مفهوم التشاكل لغة واصطلاحاً .

_ مفهوم العتبات لغة واصطلاحاً .

_ مفهوم التشاكل عند الغرب .

_ مفهوم التشاكل عند العرب .

_ السيرة للشاعر علي الشعالي .

وفي ختام هذا العمل اذ لا يخلو من التقصير وجزى الله من اسدى لي الخلل والتقصير لأصححها ومن الله التوفيق ، والحمد لله رب العالمين ، والصلاة والسلام على سيدنا محمد وعلى اله وصحبه أجمعين .

اولاً :مفهوم التشاكل لغة واصطلاحاً:

أ. التشاكل لغة:

جاء في مقاييس اللغة لابن فارس (ت ٣٩٥هـ) في باب (ش. ك. ل): ((شكل: الشين والكاف واللام، تقول هذا شكل هذا، أي مثله(.....) كما يقال مشتبه، أي هذا شابه هذا، وهذا دخل في شكل هذا، ثم يحمل على ذلك فيقال: شكلت الدابة بشاكله، وذلك أن يجمع بين إحدى قوائمه، ومن الشكلة، وهي حمرة يخالطها بياض))[٣].

أما الزمخشري (ت ٥٣٨هـ) فيقول: ((هذا شكله أي مثله، وقلت أشكاله وهذه الأشياء أشكال وشكول وهذا من شكل ذاك: من جنسه وآخر من شكله أزواج وليس شكله شكلي: وهو لا يشاكله، ولا يتشاكلان، وأشكل المريض وشكل وتشكل. كما تقول: تماثل، وأشكل النخل: طاب بسره وحلا وأشبه أن يصير رطب منه (.....) وفيها شكلة وهي حمرة في بياضها ولي قبلك أشكلة وشكلاء: حاجة)) [٤].

وحدد القزويني (ت ٦٨٢هـ) التشاكل بقوله ((ذكر الشيء بلفظ غيره لوقوعه في صحبته تحقيقا وتقديرا، وهو على قسمين هما: ما كان وقوع المعنى في صحبة غيره وقوعا محققا، وما كان المعنى في صحبة غيره وقوعا تقديريا))[٥].

وورد في لسان العرب لابن منظور (ت٧١١هـ) في باب مادة(شَكل): ((الشكل بالفتح: الشبه والمثل والجمع أشكال وشكول.....، وقد تشاكل الشيئان وشاكل كل واحد منهما صاحبه، شكله أي من مِثل والشكل: المثل ونقول هذا على شكل هذا أي على مثاله، والمشاكلة: الموافقة والتشاكل مثله))[٦]، وهنا أشار ابن منظور إلى أن التشاكل يعني التشابه والمماثلة، وأورد الفيروز أبادي (ت٨١٧هـ) مصطلح المشاكلة وهو ((الموافقة كالتشاكل وفيه أشكله من أبيه وشكلت، بالضم، وشاكل، أي شبه وهذا أشكل به أي أشبه))[٧].

وأشارت المعاجم العربية الحديثة في تعريفات التشاكل إلى دلالاته وإيحاءاته، فقد اقترح معجم اللسانيات على أن التشاكل: ((وحدة دلالية تتسم بسمات خاصة فتفضي إلى اعتبار خطاب ما على أنه كل من المعنى ويمكن أن توجد جملة التشاكلات في خطاب واحد))[٨]. أما

في معجم السرديات لمحمد القاضي فيعرف التشاكل بقوله: ((الملفوظ المتشاكل هو ذاك الذي يحمل تكرارا يوفر انسجام معناه))[٩].

ب. التشاكل اصطلاحا:

بدأت ملامح مصطلح (المشاكلة) بالظهور على أيدي علماء البلاغة العرب بمصطلحات عديدة منها؛ المزاوجة، التصدير، رد الأعجاز على الصدور، المماثلة، الترديد، وتعددت مصطلحات التشاكل لدى العلماء، ولكل مصطلح من تلك المصطلحات خلفيات معرفية ذات أبعاد دلالية لذا اختلفت آراء العلماء والنقاد العرب أو الغربيين، فكل تعريف ينمّ عن وجهة نظر صاحبه والخلفيات المعرفية التي ينطلق منها، ومنها:

عرَّف محمد مفتاح التشاكل بأنه ((موجود ملاصق لكل تركيب لغوي، وهو الذي يحصل به الفهم الموحد والموحد للنص المقروء، وهو الضامن لانسجام لانسجام أجزائه وارتباط أقواله، إذ يتولد عنه تراكم تعبيري، ومضموني تحتّمه طبيعة اللغة والكلام، باعتباره مفهوما إجرائيا يبعد الغموض والإبهام اللذين يكونان في بعض النصوص التي تحتمل قراءات متعددة))[١٠]، أما سعيد علوش فعرفه بأنه ((وحدة انسجامية تنزع إليها عناصر الخطاب، و(التشاكلية) هي الهوية الشكلية لبنيتين أو أكثر وهذه البنية يتعرف عليها من خلال التماثل))[١١].

ثانياً : مفهوم العتبات لغة واصطلاحاً.

أ . العتبات لغة:

ورد في لسان العرب ((العتبة: أسكفة الباب التي توطأ، وقيل العتبة العليا، والخشبة التي فوق الأعلى: الحاجب، والأسكفة السفلى، العارضتان: العضدتان، والجمع: عتب وعتبات، العتب الدرج، وعتب عتبة: اتخذها))[١٢].

وجاء في المعجم الرائد: ((العتبة (ج) عتبات وعتب، ١- خشبة الباب أو بلاطته التي يوطأ عليها، ٢- كل مرقاة من الدرج، ٣- الغليظ من الأرض، ٤- الأمر الكريه، ٥- الشدة، ٦- عتبات الموت: شدائده))[١٣].

ب . العتبة اصطلاحا:

إن المعنى الاصطلاحي للعتبات النصية معنى مفتوح لا يقتصر على تعريف محدد، بل إنه يحمل في طياته الكثير من الأنساق المتنوعة في الوظيفة، ومما لا ريب فيه أن الفضل في دراسة العناصر المحيطة بالنص يرجع إلى الناقد الفرنسي (جيرار جينيت) فلقد أولى النص ومكوناته عناية بالغة، فهي تقود القارئ إلى الغوص في عالم النص وجذب المتلقين وإثارتهم. وعرف

(جيرار جينيت) في مؤلفه (عتبات) بأنها: ((نمط من أنماط المتعاليات النصية والشعرية عامة))[١٤].

وعلى الرغم من اختلاف الباحثين والنقاد العرب في ماهية مصطلح العتبات النصية إلا أنهم يتقاربون في تعريفه إلى حد كبير، ومن تعريفات علماء العربية:

عُرّفت العتبات بأنها ((العناصر الموجودة علي حدود النص داخله وخارجه في آن واحد تتصل به اتصالا يجعلها تتداخل معه إلى حد تبلغ فيه درجة من تعيين استقلاليته وتنفصل عنه انفصالا يسمح للداخل النصي كبنية وبناء أن يشغل وينتج دلاليته))[١٥].

وثمة تعريف جديد يُفضي بأنها ((انفتاح على واقع خارجي وتفاعل مع سياقه متجاوزا في ذلك حد البنيوية، فالنص يتولد من نصوص أخرى في جدلية تتراوح بين هدم وبناء وتعارض وتداخل، وتوافق وتخالف))[١٦].

وتُعرف أيضا بأنها: ((بنيات لغوية وأيقونية تتقدم المتون وتعقبها لتنتج الخطابات الواصفة لها تعرف بمضامينها وأشكالها وأجناسها وتقنع القراء باقتنائها))[١٧].

كما نجد تعريف للعتبات بأنها ((مجموع العناصر المحيطة بالنص كالعناوين، والإهداءات، والمقدمات، وكلمات الناشر، وكل ما يمهد للنص للدخول إلى النص أو يوازي النص))[١٨].

وبذلك تشمل العتبات النصية كل ما يحيط بالكتاب أو بالأحرى النص من جوانبه الداخلية والخارجية مثل العنوان، اسم الكاتب، الفصول، الهوامش، إلى غير ذلك من الأيقونات التي تمهد للدخول إلى النص والولوج في دواخله وأعماقه.

ويمكن القول بأن العتبات النصية هي الخطابات والصور التي تحيط بالنص الأصلي وتشمل العناوين ونوع الغلاف والتذييلات والتصدير والحواشي الجانبية والسفلية والعبارات التوجيهية والزخرفة ، وغيرها وهي في الأساس خطابات ناتجة عن تفكير مسبق للمبدع ويواجهها القارئ قبل تناوله العمل الأدبي ((فترسم لديه انطباعا أوليا يثير أسئلة مسبقة يجيب عليها فيما بعد كونها تحمل في طياتها نظاما إشاريا ومعرفيا يقوم بدور مهم في نوعية القراءة وتوجيهها))[١٩]، وتعد العتبات من((أهم القضايا التي يطرحها النقد الأدبي المعاصر لأهميتها في إضاءة وكشف أغوار النصوص، ولقد أصبحت اليوم سواء في بلاد الغرب أم في بلادنا العربية حقلا معرفيا قائما بذاته))[٢٠].

ثالثاً : مفهوم التشاكل عند الغرب والعرب :

أ – مفهوم التشاكل عند الغرب .

إن مصطلح التشاكل وليد الاحتكاك بالثقافة الغربية، وله دورا مهما في السيميائيات المعاصرة، ومن التعريفات التي وضعها علماء ونقاد الغرب ما يلي:

ظهر التشاكل لدى غريماس، ((ويعد مؤسسه الأول فهو من أوائل الباحثين الذين تحدثوا عنه، فنقله من الميدان العلمي إلى ميدان العلوم اللسانية وحصره في المضمون، وأشار إلى مدلولين هما: مدلول الوحدة والتشابه، مدلول الانتماء إلى حقل أو مجال أو مكان. ولا يمكن لهذا التشاكل أن يصبح متشاكلا إلا إذا امتلك سمة أو مجموعة من السمات السياقية المشتركة))[٢١].

والتشاكل عند غريماس هو ((استمرارية قاعدة سلمية للمقومات السياقية وهذه المقومات هي التي تمكن من انفتاح المركبات الاستبدالية والتي تحقق وحدات التمظهر وهي تغيرات عوض أن تهدم التشاكل لا تعمل إلا على تأكيده"، والغرض من دراسته هو البحث عن الانسجام الخطابي، والتأكد من صحة المقروئية وخلق وحدة النص))[٢٢].

ووسع فرانسوا راستي، أحد تلامذة غريماس، مفهوم معلمه ليشمل المعنى والمضمون، فعرفه بأنه ((كل تكرار لوحدة لغوية مهما كانت))[٢٣].

ويرى ميشال أريفي أن التشاكل: يحتوي على نواة تركيبية لوحدات لسانياتية تكون ظاهرة أو باطنة، وموجودة في التعبير (الشكل) وفي المضمون (المعنى) أو عبارة عن تكرار لتلك الوحدات اللسانياتية [٢٤].

وقد اقترحت (جماعة مو) في كتابها (بلاغة الشعر) تعريفا للتشاكل بأنه: ((تكرار مقنن لوحدات الدال نفسها (ظاهرة أو غير ظاهرة) صوتية أو كتابية أو تكرار لنفس البنيات التركيبية (عميقة أو سطحية) على مدى امتداد قول، ومن ثمَّ وضعت شروطا[٢٥] محددة لوجود التشاكل أهمها:

–وجود تراكم معنوي لرفع إبهام القول وليتسنى ظهور التشاكل.

–صحة القواعد التركيبية المنطقية.

وبناءً على هذين الشرطين حددت (جماعة مو) تعريفا جديدا للتشاكل: ((مجموعات محددة من وحدات الدلالة المؤلفة من تكرار لمقومات متماثلة ومن غياب مقومات مبعدة في موقع تركيبي تحديدي))[٥].

ب_ مفهوم التشاكل عند العرب:

إن مصطلح التشاكل ضارب في القدم وقد أشير إليه في التراث العربي القديم إذ تمت الإشارة إلى مفاهيم كالطباق والمقابلة، والنشر، التي تتضمن مفهوم التشاكل، حتى وإن لم تصل تلك

الجهود إلى المصطلح السيميائي المعاصر إلا إنها استطاعت الانتباه إلى ذلك التعالق بين المقومات المعنوية مهما كان نوع هذه العلاقة.

ولقد تعددت تعريفات العلماء العرب تبعا لاختلاف نظرياتهم التي انطلقوا منها، ولمصطلح التشاكل جذورا في ساحة النقد العربي، إذ تناوله الجاحظ الذي يقصد بالمشاكلة ((المطابقة الضرورية التي تجمع بين اللفظ والمعنى سواء في حالة انفرادهما كقوله: (.... والسخيف من الألفاظ مشاكل للسخيف في المعاني) أو في حالة ورودهما في تركيب أو جمل للتخاطب كقوله: ومتى تشاكل أبقاك الله ذلك اللفظ معناه، أو أعرب عن فحواه، وكان الحال وفقا (...) وهذه المشاكلة تتم في نظره على مستوى الطبائع))[٢٦]، وقد ظهر مصطلح التشاكل بدقة ووضوح لدى عبد القاهر الجرجاني قائلا: ((إن الأشياء المشتركة في الجنس، المتفقة في النوع، تستقي بثبوت الشبه بينها، وقيام الاتفاق فيها (....) ولا يقتضيان ذلك إلا من وجهة إيجاد الائتلاف في مختلف الأجناس، إنك تقدر أن تحدث هناك مشابهة ليس لها أصل في العقل، وإنما المعنى إن هناك مشابهات خفية يدق المسلك إليها))[٢٧]

وعند القزويني والمغربي والسبكي ما اصطلح عليه بمفهوم المشاكلة التي هي: ((ذكر الشيء بلفظ غيره لوقوعه في صحبته تحقيقا أو تقديرا، كما لو قيل لك أسقيك ماء فقلت بل اسقني طعاما، فقد ذكرت الإطعام بلفظ السقي لوقوعه في صحبة السقي ثم أن المتبادَر من المنصف أن المشاكلة مجاز لغوي لأنها كلمة مستعملة في غير ما وضعت له))[٢٨].

وأضاف التبريزي تعريفا آخر للمشاكلة إذ يقول: ((أن يجمع الشاعر في البيت كلمتين متجاورتين أو غير متجاورتين شكلهما واحد ومعنياهما مختلفان))[٢٩].

وهناك الكثير من النقاد المعاصرين ممَّن يعد أن ذكر البلاغيين لمصطلح المشاكلة ما هو إلَّا إرهاصا لمفهوم التشاكل. ومن خلال ذلك كله، بالإمكان أن نخلص إلى شيء مفاده أنه يمكن تقسيم المشاكلة إلى نوعين اثنين؛ (مشاكلة عامة) وهي تلك التي تعني بتحقيق الانسجام والتوافق بين عناصر العمل الفني؛ حتى يحصل التناغم بين الشكل والمضمون؛ لذا سماها بالمشاكلة الفنية. والنوع الثاني يُسمى (مشاكلة خاصة) والتي يتكرر فيها اللفظ في العبارة مرتين مع إمكانية استبدالها في المرات اللاحقة بمفرداتها مع الإبقاء على الإيقاع الناتج عن التردد ولذا سماها بالمشاكلة الإيقاعية[٣٠].

وقد عمد البلاغيون العرب إلى الربط بين التشاكل ومصطلحاته ((السجع، الجناس، التشطير، التصريع، المزاوجة، التصدير، رد العجز إلى الصدر، الترديد...، وقد حصروه في ذكر الشيء بلفظ غيره لوقوعه في صحبته تحقيقا وتقديرا))[٣١].

أما عند علماء العرب المحدثين فيتصدر عبد الله الغذامي بقوله: ((هو مبدأ يهدف إلى جعل الإبداع نظاما انضباطيا لتشاكل النص، بوصفه لغة، مع الأشياء بوصفها واقعا مريرا (....) واللفظ لا بد أن يطابق المعنى))[٣٢]، ويرى غيره أن التشاكل آلية تمكننا من "وصف خاصية أساسية في النصوص، وهي توفرها على مجموعة من الآليات التي تحقق الانسجام الدلالي، وتبرز أن الدلالة لا تمثل معطى يمكن التماسه بشكل قبلي، ولكنها تمثل نتيجة لاشتغال العناصر البنيوية في النص وتضافر وظائفها))[٣٣].

ولكي يتسع مفهومنا التشاكل لينفتح على أفق التأويل الواسع في نطاق من التلقي الحر الذي لا يحدد مقصدية معينة للمتلقي وأن يترك له الحرية في استجابة خاصة تخضع لمعارفه وأفق تقبله ووفق ما ينسجم مع رؤيته، إذ يجمع التشاكل بين (الجمالية والتأثرية والانفعالية) ضمن مناخات حرة تساعد المتقبل في أن يتفاعل مع المعنى وفق رؤيا التأويل التي تمنح العمل نوعا من الحرية في وظيفة الخطاب الشعري الذي من شأنه أن يجمع بين المتناقضين وفي ذلك الجمع غرابة هي سر قبول الشعر والتلذذ به))[٣٤]، إذ ((يقوم التشاكل على تكرار سمات عبر التركيب، ويؤدي هذا التكرار إلى انسجام الجملة وعدم الالتباس. ويعد التشاكل مبدأ منظما، وعنصرا أساسيا لضمان انسجام الخطاب وتناسله ونموه))[٣٥]. ويقوم التكرار((بعملية إضمار سمات وتنشيط أخرى قصد تحقيق هذا الانسجام))[٣٦].

ولقد تطور مصطلح التشاكل على أيدي بعض النقاد العرب وكانت لهم جهودا مضنية في ذلك أمثال محمد مفتاح وعبد الملك مرتاض، حيث تحدث مفتاح عن التشاكل بشكل لافت للانتباه مؤكدا على جهود غريماس الذي نقل التشاكل من ميدان الفيزياء إلى ميدان اللسانيات وعرَّف التشاكل بأنه: ((تنمية لنواة معنوية سلباً أو إيجاباً من خلال تعالقٍ قسري أو اختياري بين العناصر الصوتية والمعجمية والتركيبية والمعنوية والتداولية ضمانا لانسجام الرسالة))[٣٧].

ويرى عبد الملك مرتاض أن نظرية القراءة تقوم على جملة من الأسبقية عبر: [٣٨]

-ارتباط النص الأدبي بمجموعة من العناصر الأدبية (السمات) التي تجعل من تلك السمات اللفظية ترتبط ببعضها البعض عن طريق التشاكل أو التباين.

-قيام النص الأدبي في أحوال تشاكله وتباينه وتماثله على تراكم الانتشار والامتداد أكثر مما يقوم على تراكم الانحصار والانجزاز.

-الاجتهاد في قراءة النص الأدبي داخل التشاكل اللفظي والمعنوي معا.

-إعطاء العناية اللازمة لإجراء التباين أثناء تحليل نص أدبي؛ لأجل الكشف عن مقدار الاختلاف الواقع بين السمات اللفظية لتحديد الدلالة.

ومن ثم خلص مرتاض إلى تعريف التشاكل معتمداً على نظرته من خلال الدراسات الغربية فعرفه بأنه: ((تشابه العلاقات الدلالية عبر وحدة ألسنية إما بالتكرار أو التماثل أو التعارض سطحاً وعمقاً وسلباً وإيجاباً))[٣٩].

من ذلك نخلص إلى أنَّ هذا المصطلح ((قد مر بمحنة دلالية عسيرة، جعلته يرتحل من (التساوي في المكان) الإغريقي إلى التباين في اختلاف الأزمنة والأمكنة الأخرى، وينتقل من دلالته الكمية في جدول النظائر الكيميائية (عند مندليف) إلى الدلالة التكرارية في محتوى النص (عند غريماس)، ومنها إلى كل تواتر لغوي في المحتوى والتعبير معاً (عند راسيتي)، ثم إلى بدع دلالية أخرى (عند السيميائيين العرب المعاصرين)، حتى غدا من الصعب الوقوع على قاسم مشترك يؤمن وجوده الاصطلاحي))[٤٠].

كان هذا غيضاً من فيضٍ مما تناوله العلماء المعاصرون في مفهوم التشاكل من جميع النواحي: إجرائيا ومصطلحياً، ويظهر فيها –بوضوح– التأثر بالمفهوم الغربي.

رابعاً : السيرة الذاتية للشاعر علي الشعالي:[١]

ولد علي سيف الشعالي في الحادي عشر من نوفمبر عام ١٩٧٨م في دولة الإمارات العربية المتحدة، وهو كاتب وشاعر، وناشط ثقافي في عدة مؤسسات ولجان اتحاد كتاب وأدباء الإمارات، له مشاركات في معارض وندوات للخط العربي والفن التشكيلي، وله العديد من المشاركات في أمسيات ومهرجانات أدبية على الصعيد المحلي والإقليمي والدولي.

أسس الشعالي دار الهدهد للنشر والتوزيع عام ٢٠١١م، المتضمنة دار الهدهد للأطفال والناشئة، ودار اللوهة للكبار، ومكتبة فلامنجو. وتُرجمت أعماله إلى لغات عدة منها الإنجليزية، والإسبانية، والتركية، والكورية.

أ. مسيرته الدراسية:

حصل الشعالي على درجة البكالوريوس في الهندسة المدنية من جامعة الإمارات العربية المتحدة، وشهادة الماجستير في إدارة المشاريع من جامعة واشنطن، كما أنه خريج برنامج محمد بن راشد لإعداد القادة، بالتعاون مع جامعة هارفرد. وحاصل على شهادة المدرّب المعتمد في مجال التطوير والتدريب معتمدة من هيئة المعرفة والتنمية البشرية في دبي، فضلا عن اجتيازه أكثر من ١٥٠ دورة تدريبية.

الخاتمة :

وفي نهاية هذا البحث المتواضع وصلنا إلى ما يلي :

كانت بداية البحث الكشف عن مفهوم التشاكل والتطور الذي حصل فيه ، ومن ثم التطرق لمفهوم العتبات ، والتطرق لمفهومه في المنظور العربي والغربي ، وبينا أهم المصطلحات عند هؤلاء النقاد والأدباء ، إذ أنه لابد من أي شاعر كان من الرجوع إلى ماضيهِ منطلقاً من نصوصه ومشكلات عتباته ، وفق ما نراه مناسباً لتجربته .

الهوامش

(١) مناهج النقد الحديث والمعاصر، جميل حمداوي، إصدارات نادي القصيم الأدبي، ٢٠٠٩: ٩٧.

(٢) سيمائية العتبات النصية في الخطاب الشعري (السندباد وديمومة الإبحار أنموذجا)، هانم محمد حجازي الشامي، مجلة كلية دار العلوم، المجلد ٣٦، العدد ١٢٢، مايو ٢٠١٩: ٦٤٩.

(٣) عتبات النص (البنية والدلالة)، عبد الفتاح الحجمري، منشورات الرابطة، الدار البيضاء، المغرب، ط١، ١٩٩٦: ٧.

(٤) معجم السيميائيات، فيصل الأحمر وآخرون، الدار العربية للعلوم ناشرون، بيروت، منشورات الاختلاف، الجزائر، ط١، ٢٠١٠ : ٢٢٣.

(٥) معجم مقاييس اللغة، أحمد بن فارس، تحقيق عبد السلام هارون، دار الفكر، بيروت، لبنان، مج٣، ١٩٧٩، : ٣٩٥.

(٦) أساس البلاغة، الزمخشري، دار الكتب المصرية، القاهرة ج٢،، ١٩٢٣، : ٥٥٤.

(٧) الإيضاح في علوم البلاغة، القزويني، تحقيق: محمد عبد المنعم خفاجي، دار ومكتبة الهلال، بيروت، لبنان، ط٨، ٢٠٠٠: ٢٩٦.

(٨) لسان العرب، ابن منظور، دار صادر، بيروت، لبنان، المجلد٧، مادة (شَكل) ،١٨٦٣ : ١١٩.

(٩) قاموس المحيط، الفيروز أبادي، مكتبة التراث، في مؤسسة الرسالة، بيروت، لبنان، ط٨، ٢٠٠٥ : ١٠١٩.

(١٠) عبد الملك مرتاض –مصطلح التشاكل من خلال كتابيه شعرية القصيدة (قصيدة القراءة)، نظام الخطاب القرآني، نسرين ابن الشيخ، مجلة مقاليد، ع٥، جامعة قاصدي مرباح ورقلة، ديسمبر ٢٠١٣: ٢٢.

(١١) ينظر: معجم السرديات، محمد القاضي، دار محمد علي للنشر، تونس، ط١ ، ٢٠١٠: ٩٢.

(١٢) تحليل الخطاب الشعري (استراتيجية التناص)، محمد مفتاح، المركز الثقافي العربي، الدار البيضاء، المغرب، ط١، ١٩٨٥: ٢٠–٢١.

(١٣) معجم المصطلحات الأدبية والمعاصرة، سعيد علوش، الدار البيضاء، المغرب، ط١، ٢٠١٠: ٢٣٦.

(١٤) لسان العرب، ابن منظور، ج٣١، (مادة عتب)، : ٢٧٩١.

(١٥) الرائد (معجم لغوي عصري)، جبران مسعود، دار العلم للملايين، بيروت، ط٧، ١٩٩٢: ٥٣٩.

(١٦) عتبات (جيرار جينيت من النص إلى المناص)، عبد الحق بلعابد، الدار العربية للعلوم ناشرون، بيروت، لبنان، منشورات الاختلاف، الجزائر، ط١، ٢٠٠٨: ٤٤.

(١) الشعر العربي الحديث بنياته وابدالاتها التقليدية ، محمد بنيس ، دار توبقال للنشر، الدار البيضاء ، ط١، ١٩٨٩م ، : ٧٧.

(١٧) التناص في الشعر العربي الحديث، حصة البادي، دار كنوز المعرفة العلمية، عمان، ط١، ٢٠٠٩: ٢٩.

(١٨) عتبات النص (بحث في التراث العربي والخطاب النقد المعاصر)، يوسف الإدريسي، مقاربات، المغرب، ط١، ٢٠٠٨: ١٥.
(١٩) عتبات النص الأدبي (بحث نظري)، حميد لحميداني، مجلة علامات في النقد، النادي الأدبي الثقافي، جدة، المجلد١٢، العدد٤٦، ٢٠٠٢: ٨.
(٢٠) العتبات النصية ودورها في البناء القصصي، أزهار فنجان وأحمد حيال جهاد وسلام مهدي رضوي، مجلة التربية للعلوم الانسانية، جامعة ذي قار، م٥، ع١، آذار ٢٠١٥: ١.
(٢١) معجم السيميائيات، فيصل الأحمر، الدار العربية للعلوم ناشرون ، الجزائر العاصمة، الجزائر، ط١، ٢٠١٠ : ٢٢٣.
(٢٢) تشاكل المعنى في ديوان مقام البوح ل: عبد الله العشي، وردية محمد سحاد، دار عيداء للنشر والتوزيع، عمان، ط١، ٢٠١٢: ٢٦-٢٧.
(٢٣) السيمولوجيا (بين النظرية والتطبيق)، جميل حمداوي، مؤسسة الوراق، عمان، ط١، ٢٠١١: ٥٤٥.
(٢٤) تحليل الخطاب الشعري (استراتيجية التناص)، محمد مفتاح، الدار البيضاء، بيروت، ط٣، ١٩٩٢: ٢١.
(٢٥) ينظر: التحليل السيميائي للخطاب الشعري (تحليل بالإجراء المستوياتي لقصيدة شنا شبيل ابنة الحلبي)، عبد الملك مرتاض، منشورات اتحاد الكتاب العرب، دمشق، ٢٠٠٥: ٢١.
(٢٦) تحليل الخطاب الشعري (استراتيجية التناص)، محمد مفتاح: ٢١.
(٢٧) المصدر نفسه : ٢٢ .
(٢٨) النظريات اللسانية والبلاغية عند الجاحظ من خلال البيان والتبيين، محمد الصغير بناني، الديوان الوطني للمطبوعات الجامعية، بن عكنون، الجزائر، ج٢، ١٩٩٤: ١٦٠.
(٢٩) أسرار البلاغة في علم البيان، عبد القاهر الجرجاني، تحقيق وتعليق: سعيد محمد اللحام، دار الفكر العربي للطباعة والنشر، بيروت، لبنان، ط١، ١٩٩٩: ٨٩.
(٣٠) شروح التلخيص، الخطيب القزويني وابن يعقوب المغربي وبهاء الدين السبكي، ج٤، دار الهادي، بيروت، لبنان، ط٤ : ١١١٠.
(٣١) معجم المصطلحات البلاغية وتطورها ، أحمد مطلوب ، مكتبة لبنان ناشرون، بيروت، ط٢، ٢٠٠٠ : ٦٢١- ٦٢٢.
(٣٢) ينظر : الإيقاع الصوتي في شعر شوقي الغنائي، منير سلطان، منشأة المعارف، الإسكندرية، مصر، ط١، ٢٠٠٠ : ٣٥٢.
(٣٣) بنية التشاكل والتقابل في مقدمة عبيد بن الأبرص، منصوري مصطفى، الملتقى الوطني الثاني، السيمياء والنص الأدبي، جامعة محمد خيضر، بسكرة، ١٥- ١٦ إبريل، ٢٠٠٢: ٣٣٤.
(٣٤) المشاكلة والاختلاف قراءة في النظرية النقدية العربية وبحث في الشبيه المختلف، عبد الله محمد الغذامي، المركز الثقافي العربي، الدار البيضاء، بيروت، ط١، ١٩٩٤: ٦- ٧.
(٣٥) التحليل السيميائي للخطاب الروائي (البنيات الخطابية- التركيب- الدلالة)، عبد المجيد نوسي، شركة النشر والتوزيع المدارس، الدار البيضاء، المغرب، ط١، ٢٠٠٢: ٩٤.
(٣٦) دلائلية النص الأدبي، عبد القادر فيدوح، ديوان المطبوعات الجامعية، ط١، ١٩٩٣: ٩٨.
(٣٧) سيميائية السرد (بحث في الوجود السيميائي المتجانس)، محمد الداهي، رؤية للنشر والتوزيع، القاهرة، مصر، ط١، ٢٠٠٩: ١٤٧.

(٣٨) بنيات المشابهة في اللغة العربية (مقاربة معرفية)، عبد الإله سليم، دار توبقال للنشر، الدار البيضاء، المغرب، ط١، ٢٠٠١: ٩١.

(٣٩) تحليل الخطاب الشعري، محمد مفتاح: ٢٥.

(٤٠) شعرية القصيدة (قصيدة القراءة، تحليل مركب لقصيدة أشجن يمانية)، عبد الملك مرتاض، دار المنتخب العربي، بيروت، ١٩٩٤: ٤٣.

(٤١) بنيات المشابهة في اللغة العربية، عبد الإله سليم، دار توبقل للنشر، الدار البيضاء، المغرب، ط١، ٢٠٠١، : ٩٠

(٤٢) مفاهيم التشاكل في السيميائيات العربية المعاصرة(الملتقى السيميائي والنص الأدبي)، يوسف وغليسي، منشورات قسم الأدب العربي، جامعة محمد خيضر ببسكرة، الجزائر، ط٤، ٢٠٠٦: ٣٧.

(٤٣)ويكبيديا ./https://ar.wikipedia.org/wiki/

المصادر

١. مناهج النقد الحديث والمعاصر، جميل حمداوي، إصدارات نادي القصيم الأدبي، ٢٠٠٩

٢. سيمائية العتبات النصية في الخطاب الشعري (السندباد وديمومة الإبحار أنموذجا)، هانم محمد حجازي الشامي، مجلة كلية دار العلبوم، المجلد ٣٦، العدد ١٢٢، مايو ٢٠١٩

٣ . عتبات النص (البنية والدلالة)، عبد الفتاح الحجمري، منشورات الرابطة، الدار البيضاء، المغرب، ط١، ١٩٩٦: ٧.

٤.معجم السيميائيات، فيصل الأحمر وآخرون، الدار العربية للعلوم ناشرون، بيروت، منشورات الاختلاف، الجزائر، ط١، ٢٠١٠.

٥. معجم مقاييس اللغة، أحمد بن فارس، تحقيق عبد السلام هارون، دار الفكر، بيروت، لبنان، مج٣، ١٩٧٩، .

٦. أساس البلاغة، الزمخشري، دار الكتب المصرية، القاهرة ج٢،، ١٩٢٣.

٧. الإيضاح في علوم البلاغة، القزويني، تحقيق: محمد عبد المنعم خفاجي، دار ومكتبة الهلال، بيروت، لبنان، ط٨، ٢٠٠٠

٨ . لسان العرب، ابن منظور، دار صادر، بيروت، لبنان، المجلد٧، مادة (شَكل) ،١٨٦٣.

٩ .قاموس المحيط، الفيروز أبادي، مكتبة التراث، في مؤسسة الرسالة، بيروت، لبنان، ط٨، ٢٠٠٥.

١٠. عبد الملك مرتاض –مصطلح التشاكل من خلال كتابيه شعرية القصيدة (قصيدة القراءة)، نظام الخطاب القرآني، نسرين ابن الشيخ، مجلة مقاليد، ع٥، جامعة قاصدي مرباح ورقلة، ديسمبر ٢٠١٣.

١١ . ينظر: معجم السرديات، محمد القاضي، دار محمد علي للنشر، تونس، ط١ ، ٢٠١٠: ٩٢.

١٢ . تحليل الخطاب الشعري (استراتيجية التناص)، محمد مفتاح، المركز الثقافي العربي، الدار البيضاء، المغرب، ط١، ١٩٨٥.

١٣ .معجم المصطلحات الأدبية والمعاصرة، سعيد علوش، الدار البيضاء، المغرب، ط١، ٢٠١٠.

١٤. لسان العرب، ابن منظور، ج٣١، (مادة عتب).

١٥ .الرائد (معجم لغوي عصري)، جبران مسعود، دار العلم للملايين، بيروت، ط٧، ١٩٩٢.

١٦. عتبات (جيرار جينيت من النص إلى المناص)، عبد الحق بلعابد، الدار العربية للعلوم ناشرون، بيروت، لبنان، منشورات الاختلاف، الجزائر، ط١، ٢٠٠٨.

١٧. الشعر العربي الحديث بنياته وابدالاتها التقليدية ، محمد بنيس ، دار توبقال للنشر، الدار البيضاء ، ط١، ١٩٨٩م.

١٨. التناص في الشعر العربي الحديث، حصة البادي، دار كنوز المعرفة العلمية، عمان، ط١، ٢٠٠٩.
١٩. عتبات النص (بحث في التراث العربي والخطاب النقد المعاصر)، يوسف الإدريسي، مقاربات، المغرب، ط١، ٢٠٠٨.
٢٠ . عتبات النص الأدبي (بحث نظري)، حميد لحميداني، مجلة علامات في النقد، النادي الأدبي الثقافي، جدة، المجلد١٢، العدد٤٦، ٢٠٠٢.
٢١. العتبات النصية ودورها في البناء القصصي، أزهار فنجان وأحمد حيال جهاد وسلام مهدي رضوي، مجلة التربية للعلوم الانسانية، جامعة ذي قار، م٥، ع١، آذار ٢٠١٥.
٢٢. معجم السيميائيات، فيصل الأحمر، الدار العربية للعلوم ناشرون ، الجزائر العاصمة، الجزائر، ط١، ٢٠١٠ : ٢٢٣.
٢٣. تشاكل المعنى في ديوان مقام البوح ل: عبد الله العشي، وردية محمد سحاد، دار عيداء للنشر والتوزيع، عمان، ط١.
٢٤. السيمولوجيا (بين النظرية والتطبيق)، جميل حمداوي، مؤسسة الوراق، عمان، ط١، ٢٠١١.
٢٥ . تحليل الخطاب الشعري (استراتيجية التناص)، محمد مفتاح، الدار البيضاء، بيروت، ط٣، ١٩٩٢.
٢٦ .التحليل السيميائي للخطاب الشعري (تحليل بالإجراء المستوياتي لقصيدة شنا شبيل ابنة الحلبي)، عبد الملك مرتاض، منشورات اتحاد الكتاب العرب، دمشق، ٢٠٠٥.
٢٧ . النظريات اللسانية والبلاغية عند الجاحظ من خلال البيان والتبيين، محمد الصغير بناني، الديوان الوطني للمطبوعات الجامعية، بن عكنون، الجزائر، ج٢، ١٩٩٤: ١٦٠.
٢٨ .أسرار البلاغة في علم البيان، عبد القاهر الجرجاني، تحقيق وتعليق: سعيد محمد اللحام، دار الفكر العربي للطباعة والنشر، بيروت، لبنان، ط١، ١٩٩٩: ٨٩.
٢٩. شروح التلخيص، الخطيب القزويني وابن يعقوب المغربي وبهاء الدين السبكي، ج٤، دار الهادي، بيروت، لبنان، ط٤ .
٣٠. معجم المصطلحات البلاغية وتطورها ، أحمد مطلوب ، مكتبة لبنان ناشرون، بيروت، ط٢، ٢٠٠٠.
الإيقاع الصوتي في شعر شوقي الغنائي، منير سلطان، منشأة المعارف، الإسكندرية، مصر، ط١، ٢٠٠٠.
٣١. بنية التشاكل والتقابل في مقدمة عبيد بن الأبرص، منصوري مصطفى، الملتقى الوطني الثاني، السيمياء والنص الأدبي، جامعة محمد خيضر، بسكرة، ١٥– ١٦ إبريل، ٢٠٠٢.
٣٢. المشاكلة والاختلاف قراءة في النظرية النقدية العربية وبحث في الشبيه المختلف، عبد الله محمد الغذامي، المركز الثقافي العربي، الدار البيضاء، بيروت، ط١، ١٩٩٤.
٣٣ .التحليل السيميائي للخطاب الروائي (البنيات الخطابية– التركيب– الدلالة)، عبد المجيد نوسي، شركة النشر والتوزيع المدارس، الدار البيضاء، المغرب، ط١، ٢٠٠٢.
٣٤ . دلائلية النص الأدبي، عبد القادر فيدوح، ديوان المطبوعات الجامعية، ط١، ١٩٩٣.
٣٥. سيميائية السرد (بحث في الوجود السيميائي المتجانس)، محمد الداهي، رؤية للنشر والتوزيع، القاهرة، مصر، ط١، ٢٠٠٩.
٣٦. بنيات المشابهة في اللغة العربية (مقاربة معرفية)، عبد الإله سليم، دار توبقال للنشر، الدار البيضاء، المغرب، ط١، ٢٠٠١.
٣٧. شعرية القصيدة (قصيدة القراءة، تحليل مركب لقصيدة أشجن يمانية)، عبد الملك مرتاض، دار المنتخب العربي، بيروت، ١٩٩٤: ٤٣.

٣٨. بنيات المشابهة في اللغة العربية، عبد الإله سليم، دار توبقل للنشر، الدار البيضاء، المغرب، ط١، ٢٠٠١، : ٩٠

٣٩. مفاهيم التشاكل في السيميائيات العربية المعاصرة(الملتقى السيميائي والنص الأدبي)، يوسف وغليسي، منشورات قسم الأدب العربي، جامعة محمد خيضر ببسكرة، الجزائر، ط٤، ٢٠٠٦: ٣٧.

٤٠. ويكبيديا ./https://ar.wikipedia.org/wiki/

Sources

1. Modern and Contemporary Criticism Methods, Jamil Hamdawi, Publications of the Qassim Literary Club, 2009
2. Semiotics of Textual Thresholds in Poetic Discourse (Sindbad and the Persistence of Sailing as a Model), Hanem Muhammad Hijazi Al-Shami, Journal of Dar Al-Alabom College, Volume 36, Issue 122, May 2019
3.Textual Thresholds (Structure and Meaning), Abdul Fattah Al-Hajmari, Publications of the League, Casablanca, Morocco, 1st ed., 1996: 7
4.Dictionary of Semiotics, Faisal Al-Ahmar et al., Arab Scientific Publishers, Beirut, Ikhtilaf Publications, Algeria, 1st ed., 2010.
5. Dictionary of Language Standards, Ahmad ibn Faris, edited by Abd al-Salam Harun, Dar al-Fikr, Beirut, Lebanon, Vol. 3, 1979.
6.The Basis of Rhetoric, al-Zamakhshari, Egyptian National Library, Cairo, Vol. 2, 1923
7.Al-Idah fi Ulum al-Balagha, Al-Qazwini, edited by Muhammad Abd al-Mun'im Khafaji, Dar and Library of Al-Hilal, Beirut, Lebanon, 8th ed., 2000.
8. Lisan al-Arab, Ibn Manzur, Dar Sadir, Beirut, Lebanon, vol. 7, entry (shakal), 1863.
9.Qamus al-Muhit, Al-Fayruzabadi, Library of Heritage, Al-Risala Foundation, Beirut, Lebanon, 8th ed., 2005
10.Abdelmalek Mortad - The term "intertextuality" in his two books, "The Poetics of the Poem (The Poem of Reading)" and "The System of Qur'anic Discourse", by Nisreen Ibn Al-Sheikh, Maqalid Magazine, Issue 5, University of Kasdi Merbah, Ouargla, December 2013.
11. See: Dictionary of Narratives, by Mohamed Al-Qadi, Dar Mohamed Ali Publishing, Tunis, 1st ed., 2010: 92.
12.Analysis of Poetic Discourse (Strategy of Intertextuality), by Mohamed Miftah, Arab Cultural Center, Casablanca, Morocco, 1st ed., 1985
13. Dictionary of Contemporary Literary Terms, Saeed Alloush, Casablanca, Morocco, 1st ed., 2010.
14. Lisan al-Arab, Ibn Manzur, vol. 31, (entry: "reproach").
15. Al-Raed (A Modern Linguistic Dictionary), Gibran Masoud, Dar Al-Ilm Lil-Malayin, Beirut, 7th ed., 1992.
16.Thresholds (Gerard Genette, From Text to Context), Abdelhak Belabed, Arab Scientific Publishers, Beirut, Lebanon; Ikhtilaf Publications, Algeria, 1st ed., 2008
17. Modern Arabic Poetry: Its Structures and Traditional Substitutions, by Muhammad Bennis, Dar Toubkal Publishing House, Casablanca, 1st ed., 1989.
18. Intertextuality in Modern Arabic Poetry, by Hessa Al-Badi, Dar Kunuz Al-Ma'rifa Al-Ilmiyyah, Amman, 1st ed., 2009.
19.Thresholds of the Text (A Study of the Arab Heritage and Contemporary Critical Discourse), by Youssef Al-Idrisi, Approaches, Morocco, 1st ed., 2008
20. Literary Text Thresholds (A Theoretical Study), Hamid Lahmidani, Signs in Criticism Magazine, Cultural Literary Club, Jeddah, Volume 12, Issue 46, 2002.
21. Textual Thresholds and Their Role in Narrative Structure, Azhar Finjan, Ahmed Hayal Jihad, and Salam Mahdi Radwi, Journal of Education for the Humanities, University of Dhi Qar, Vol. 5, No. 1, March 2015.

22.Dictionary of Semiotics, Faisal Al-Ahmar, Arab House for Science Publishers, Algiers, Algeria, 1st ed., 2010: 223
23.The Identical Meaning in the Collection of Poems "Maqam al-Buh" by Abdullah al-Ashi and Wardiya Muhammad Sahad, Dar Eidaa for Publishing and Distribution, Amman, 1st ed.
24. Semiology (Between Theory and Practice), Jamil Hamdawi, Al-Warraq Foundation, Amman, 1st ed., 2011.
25.Analysis of Poetic Discourse (Intertextuality Strategy), Muhammad Miftah, Casablanca, Beirut, 3rd ed., 1992
26. Semiotic Analysis of Poetic Discourse (A Procedural Level Analysis of the Poem "Shana Shabil, Daughter of Al-Halabi"), by Abdul Malik Murtad, Arab Writers Union Publications, Damascus, 2005.
27.Linguistic and Rhetorical Theories of Al-Jahiz through Al-Bayan wa Al-Tabyin, by Muhammad Al-Saghir Banani, National Office of University Publications, Ben Aknoun, Algeria, Vol. 2, 1994: 160
28. Secrets of Eloquence in the Science of Rhetoric, Abd al-Qahir al-Jurjani, edited and annotated by Sa'id Muhammad al-Lahham, Dar al-Fikr al-Arabi for Printing and Publishing, Beirut, Lebanon, 1st ed., 1999: 89.
29.Commentaries on the Summary, by al-Khatib al-Qazwini, Ibn Ya'qub al-Maghribi, and Baha' al-Din al-Subki, vol. 4, Dar al-Hadi, Beirut, Lebanon, 4th ed
30.Dictionary of Rhetorical Terms and Their Development, Ahmad Matloub, Lebanon Publishers Library, Beirut, 2nd ed., 2000.
Vocal Rhythm in Shawqi's Lyrical Poetry, Munir Sultan, Maaref Establishment, Alexandria, Egypt, 1st ed., 2000.
31.The Structure of Similarity and Opposition in the Introduction of Ubayd ibn al-Abrash, Mansouri Mustafa, Second National Conference on Semiotics and Literary Text, University of Mohamed Khider, Biskra, April 15-16, 2002
32.Problems and Difference: A Reading in Arab Critical Theory and a Study of the Different Similar, Abdullah Muhammad Al-Ghadami, Arab Cultural Center, Casablanca, Beirut, 1st ed., 1994.
33.Semiotic Analysis of Narrative Discourse (Discursive Structures - Syntax - Semantics), Abdul Majeed Noussi, Al-Madaris Publishing and Distribution Company, Casablanca, Morocco, 1st ed., 2002
34. The Semantics of Literary Texts, Abdel Qader Faydouh, University Publications Office, 1st ed., 1993.
35.Narrative Semiotics (A Study of the Homogeneous Semiotic Existence), Mohamed Al-Dahi, Ru'ya Publishing and Distribution, Cairo, Egypt, 1st ed., 2009
36.Similarity Structures in the Arabic Language (A Cognitive Approach), Abdelilah Salim, Toubkal Publishing House, Casablanca, Morocco, 1st ed., 2001.
37. The Poetics of the Poem (The Reading Poem: A Complex Analysis of the Yemeni Poem Ashjan), Abdelmalek Mortad, Al-Muntakhab Al-Arabi Publishing House, Beirut, 1994: 43.
38.Similarity Structures in the Arabic Language, Abdelilah Salim, Toubkal Publishing House, Casablanca, Morocco, 1st ed., 2001: 90
39.Concepts of Similarity in Contemporary Arab Semiotics (Semiotic Forum and Literary Text), Youssef Ouaghlissi, Publications of the Department of Arabic Literature, University of Mohamed Khider in Biskra, Algeria, 4th ed., 2006: 37.
/.https://ar.wikipedia.org/wiki/ 40. Wikipedia